

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
between  
**NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY HIGHER  
SCHOOL OF ECONOMICS  
MOSCOW, RUSSIA**  
and  
**STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT  
STONY BROOK  
STONY BROOK, UNITED STATES OF  
AMERICA**

The National Research University Higher School of Economics, Russia, hereinafter referred to as HSE, and the State University of New York at Stony Brook, United States of America, hereinafter referred to as SBU, in recognition of their common interests in developing bilateral relations and convinced that cooperation between institutes of higher learning contributes to cultural enrichment, scientific progress, and the consolidation of friendship between countries, agree to establish the following Memorandum of Understanding, hereinafter referred to as Memorandum.

I  
This agreement will promote activities in the following areas:

- Exchange of students
- Exchange of faculty and staff
- Instructional and cultural programs
- Collaboration of academic degree programs
- Collaborative research

II  
Prior to implementation of any of the above referenced cooperative and collaborative activities, parties shall enter into writing signed by the responsible authority of each institution which sets forth the terms and conditions of the activity.

- III
1. All activities developed under the auspices of this Memorandum will comply with the procedures, policies, and practices, of each institution as well as all applicable laws and regulations, including applicable portions of the U.S. Export Control Act.
  2. Both institutions acknowledge that the visit by

**СОГЛАШЕНИЕ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**  
между  
**НАЦИОНАЛЬНЫМ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ ВЫСШАЯ ШКОЛА  
ЭКОНОМИКИ, РОССИЯ,**  
и  
**УНИВЕРСИТЕТОМ ШТАТА НЬЮ ЙОРК В  
СТОНИ БРУКЕ, СТОНИ БРУК,  
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Россия, именуемый в дальнейшем НИУ ВШЭ, и Университет штата Нью-Йорк в Стони Бруке, Соединенные Штаты Америки, именуемый в дальнейшем УСБ, далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона», в знак признания их общих интересов в развитии двусторонних отношений и убеждения, что сотрудничество между высшими учебными заведениями способствует культурному обогащению, научно-техническому прогрессу и укреплению дружбы между странами, согласны заключить настоящее соглашение о взаимопонимании (далее – Соглашение).

I  
Соглашение будет содействовать активности в следующих областях:

- Обмен студентами
- Обмен преподавателями и работниками
- Реализация учебных и культурных программ
- Сотрудничество академических программ
- Совместные научные исследования

II  
Перед осуществлением любого из вышеуказанных совместных действий и форм сотрудничества, Стороны заключают соглашение в письменной форме за подписью уполномоченных лиц каждой из Сторон, которое устанавливает сроки и условия этих действий.

- III
1. При осуществлении сотрудничества в рамках Соглашения Стороны будут соблюдать процедуры, предписания и практики каждой Стороны, а также все действующие законы и нормативные акты, в том числе соответствующие части закона США о контроле за экспортом.

faculty and students from one institution to the other shall be subject to the entry and visa regulations of Russia and the United States of America, and shall comply with the regulations and policies of HSE and SBU.

IV

1. This Memorandum is established for a period of five years, effective on the date of signing.
2. In order to enhance the efficacy of their cooperative activities, HSE and SBU agree that it shall be possible to introduce changes and additions to the Memorandum by means of mutually agreed upon additional written clauses.
3. At the end of each five-year period, this Memorandum will be automatically renewed by mutual agreement for an additional five years, unless HSE or SBU provide written notification of a decision of non-renewal prior to the expiration date. A minimum period of six months notice will be required from either party wishing to terminate the Memorandum. In the event of termination, all commitments to students participating in the program will be honored by relevant parties.

Signatures of the parties:

For National Research University Higher School of Economics

Ivan Prostakov, Vice Rector,  
pursuant to Power of Attorney issued on June 20,  
2016 № 6.13-08.1/2006-01

Date:

09.12.2016

For State University of New York at Stony Brook

Samuel L. Stanley Jr., M.D.  
President

Date:

JAN 27 2017

2. Обе Стороны признают, что визиты работников, в т.ч. преподавателей, и студентов одной Стороны в страну местонахождения другой Стороны подчиняются положениям о въезде и визовом режиме, принятым в России и Соединенных Штатах Америки, и должны соответствовать правилам и предписаниям НИУ ВШЭ и УСБ.

IV

1. Срок действия Соглашения составляет пять лет с момента его подписания.
2. В целях повышения эффективности взаимодействия, НИУ ВШЭ и УСБ согласны, что должна быть предусмотрена возможность вносить изменения и дополнения к данному Соглашению с помощью взаимно согласованных дополнительных письменных уточнений.
3. В конце каждого пятилетнего периода Соглашение автоматически продлевается по взаимному согласию на следующий пятилетний срок, если только НИУ ВШЭ или УСБ не предоставит письменного уведомления о прекращении действия Соглашения до конца периода действия. Минимальный срок уведомления в шесть месяцев будет требоваться от любой из Сторон, желающей прекратить действие Соглашения. В случае прекращения действия Соглашения, все обязательства перед студентами, участвующими в программе, будут выполнены соответствующими Сторонами.

Подписи сторон:

От имени Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»

Иван Валериевич Простаков, проректор,  
действующий на основании доверенности от  
20.06.2016 г. № 6.13-08.1/2006-01

Дата:

09.12.2016

От имени Университета штата Нью-Йорк в Стони Бруке

Сэмюэль Л. Стэнли младший, M.D.  
Президент

Дата: